



Distr.
GENERAL

A/53/618
13 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят третья сессия
Пункт 103 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Хасан Касем НАДЖЕМ (Ливан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 15 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Улучшение положения женщин", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Третий комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 104 на своих 12-17-м заседаниях 14, 15, 16 и 19 октября 1998 года и принял решение по этому пункту на своих 22-м и 29-м заседаниях 22 и 30 октября 1998 года. Отчет об обсуждении в Комитете этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/53/SR.12-17, 22 и 29).
3. При рассмотрении этого пункта Комитет располагал следующими документами:
 - а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восемнадцатой и девятнадцатой сессий¹;
 - б) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/53/318);
 - в) доклад Генерального секретаря о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек (A/53/354);

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1).

d) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/53/376);

e) доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/53/409);

f) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/53/363);

g) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заключительного коммюнике восьмой сессии Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Тегеране 9-11 декабря 1997 года (A/53/72-S/1998/156);

h) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 13 марта 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее текст Консенсуса Сантьяго, принятого правительствами стран Латинской Америки и Карибского бассейна на седьмой сессии Региональной конференции по вовлечению женщин в процесс экономического и социального развития в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, которая проходила в Сантьяго с 19 по 21 ноября 1997 года (A/53/87);

i) письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заключительного коммюнике двадцать пятой сессии Исламской конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Дохе 15-17 марта 1998 года (A/53/95-S/1998/311);

j) письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1998 года на имя Генерального секретаря (A/53/167);

k) вербальная нота Постоянного представительства Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1998 года на имя Генерального секретаря (A/53/203);

l) письмо Постоянного представителя Казахстана при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря (A/53/447 и Corr.1).

4. На 12-м заседании 14 октября вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (см. A/C.3/53/SR.12).

5. На том же заседании с заявлением выступил Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/53/SR.12).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/53/L.10

6. На 22-м заседании 22 октября представитель Филиппин от имени Австрии, Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Вьетнама, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Люксембурга, Малайзии, Монако, Монголии, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Сальвадора, Сан-Марино, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туркменистана, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками" (A/C.3/53/L.10). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Багамские Острова, Венгрия, Гамбия, Замбия, Индия, Латвия, Лихтенштейн, Мали, Нигерия, Словения, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Хорватия, Чили, Экваториальная Гвинея и Эритрея.

7. На своем 29-м заседании 30 октября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/53/L.10 (см. пункт 18, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.3/53/L.11

8. На 22-м заседании 22 октября представитель Нидерландов от имени Австралии, Австрии, Анголы, Андорры, Аргентины, Армении, Бангладеш, Бельгии, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Гвинеи, Германии, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Израиля, Ирака, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лесото, Либерии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малави, Малайзии, Мальты, Мексики, Монако, Мьянмы, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Румынии, Сан-Марино, Сенегала, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Украины, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек" (A/C.3/53/L.11). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Гайана, Египет, Индия, Латвия, Мадагаскар, Польша, Сальвадор, Свазиленд, Таиланд, Уругвай, Эритрея и Эстония.

9. Внося на рассмотрение проект резолюции, представитель Нидерландов внес в текст изменение, вставив в подпункте (с) пункта 3 постановляющей части слова "среди прочего" перед словами "путем принятия соответствующих мер".

10. На своем 29-м заседании 30 октября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/53/L.11 с внесенными в него изменениями (см. пункт 18, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/53/L.12 и Rev.1

11. На 22-м заседании 22 октября представитель Норвегии от имени Аргентины, Боливии, Германии, Дании, Исландии, Испании, Камеруна, Канады, Лихтенштейна, Монголии, Норвегии, Панамы, Словакии, Словении, Филиппин, Финляндии, Чили, Швеции и Эквадора внес на

рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/C.3/53/L.12), текст которой гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/68 от 12 декабря 1996 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года², в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя согласованные выводы Комиссии по положению женщин на ее сороковой³, сорок первой⁴ и сорок второй⁵ сессиях относительно осуществления стратегических целей Пекинской платформы действий⁶, а также согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета⁷ относительно учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, а также резолюцию 1998/26 от 28 июля 1998 года Экономического и Социального Совета, озаглавленную "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития",

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.1.

⁴ Там же, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1.

⁵ Там же, 1998 год, Дополнение № 7 (E/1998/27), глава I, раздел В, проект резолюции IV.

⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁷ A/52/3, глава IV, раздел А.

приветствуя рост числа государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸, которое в настоящее время достигло 162,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восемнадцатой и девятнадцатой сессий⁹,

выражая обеспокоенность в связи с большим числом просроченных докладов, задолженность по которым сохраняется, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

3. подчеркивает важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. настоятельно призывает государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции и каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, и регулярно изучать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с правом международных договоров;

5. предлагает государствам – участникам Конвенции надлежащим образом рассмотреть заявление, касающееся оговорок к Конвенции и принятое Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека¹¹;

6. с удовлетворением принимает к сведению доклад Секретариата об оговорках к Конвенции¹²;

7. настоятельно призывает государства – участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее

⁸ Резолюция 34/180, приложение.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1).

¹⁰ A/53/318.

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.

¹² CEDAW/C/1997/4.

статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. рекомендует Секретариату оказать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. выражает удовлетворение в связи с сокращением Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин отставания в рассмотрении докладов, в частности путем совершенствования своих методов работы;

10. настоятельно призывает государства – участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка вступила в силу;

11. выражает признательность за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодно проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

12. подчеркивает необходимость предоставления достаточного финансирования и кадровой поддержки для обеспечения эффективного функционирования Комитета, включая распространение информации;

13. приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой открытого состава Комиссии по положению женщин в разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и рекомендует Рабочей группе продолжить свою работу с целью ее завершения на сорок третьей сессии Комиссии;

14. призывает укреплять координацию между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами по правам человека и призывает договорные органы по правам человека координировать свою деятельность по наблюдению за осуществлением документов по правам человека, с тем чтобы женщины могли в полной мере пользоваться своими правами человека;

15. предлагает Комитету подготовить в сотрудничестве с другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов, совместные общие замечания относительно универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека и предлагает председателям договорных органов по правам человека рассматривать на своих ежегодных совещаниях пути и средства содействия этой деятельности;

16. подчеркивает, что всеобъемлющий и комплексный подход к поощрению и защите прав человека женщин, включая учет прав человека женщин во всех основных общесистемных мероприятиях Организации Объединенных Наций, требует уделения систематического, повышенного и постоянного внимания общим рекомендациям Комитета и их осуществлению, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

17. выражает удовлетворение сотрудничеством Комитета с программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с сообществом неправительственных организаций и призывает продолжать эту деятельность, в частности в том, что касается распространения информации о Конвенции;

18. выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям за содействие лучшему пониманию и использованию женщинами документов по правам человека, в частности Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии по соответствующему пункту повестки дня доклад о состоянии Конвенции и об осуществлении настоящей резолюции. "

12. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Греция, Демократическая Республика Конго, Замбия, Конго, Коста-Рика, Малави, Мали, Португалия, Руанда, Сальвадор, Туркменистан, Фиджи, Франция, Хорватия, Экваториальная Гвинея и Южная Африка.

13. На своем 29-м заседании 30 октября Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/C.3/53/L.12/Rev.1) и представленный авторами проекта резолюции A/C.3/53/L.12 и Австралией, Австрией, Антигуа и Барбудой, Барбадосом, Бельгией, Бурунди, Израилем, Ирландией, Италией, Кыргызстаном, Латвией, Люксембургом, Намибией, Нигерией, Нидерландами, Новой Зеландией, Румынией, Сент-Люсией, Тринидадом и Тобаго, Турцией, Японией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Бангладеш, Бутан, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Кот-д'Ивуар, Польша, Республика Молдова, Таиланд, Уганда, Центральноафриканская Республика и Ямайка.

14. На том же заседании представитель Норвегии внес устные изменения в проект резолюции, заменив в пункте 10 постановляющей части слова "предлагает Комитету продолжать его усилия по совершенствованию внутренних методов работы" словами "отмечает усилия Комитета в целях продолжения совершенствования внутренних методов работы".

15. Также на том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/53/L.12/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 18, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/53/L.13

16. На 22-м заседании 22 октября представитель Австралии от имени Австралии, Австрии, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Барбадоса, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Венгрии, Вьетнама, Гайаны, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Камеруна, Канады, Кипра, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Монголии, Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сан-Марино, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Туркменистана, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии представил проект резолюции, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате" (A/C.3/53/L.13). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бангладеш, Беларусь, Боливия, Бразилия, Бутан,

бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Йемен, Кабо-Верде, Кения, Конго, Латвия, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Польша, Республика Молдова, Самоа, Свазиленд, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Экваториальная Гвинея, Эритрея и Ямайка.

17. На своем 29-м заседании 30 октября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/53/L.13 (см. пункт 18, проект резолюции IV).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

18. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека¹³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁴, Международных пактах о правах человека¹⁵, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁶, Конвенции о правах ребенка¹⁷ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин¹⁸,

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами¹⁹,

¹³ Резолюция 217 А (III).

¹⁴ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

¹⁶ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁷ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁸ Резолюция 48/104.

¹⁹ Резолюция 317 (IV).

вновь подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года²⁰, Международной конференции по народонаселению и развитию²¹, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²², четвертой Всемирной конференции по положению женщин²³ и девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года²⁴, в особенности положения, касающиеся торговли женщинами и девочками,

ссылаясь на свою резолюцию 52/98 от 12 декабря 1997 года о торговле женщинами и девочками,

приветствуя включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда,

ссылаясь также на согласованные выводы по вопросу о насилии в отношении женщин, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии²⁵, резолюцию 1998/30 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года²⁶, рекомендации Рабочей группы по современным формам рабства, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятидесятой сессии в августе 1998 года, и принятые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию резолюции, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая принятое Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии решение²⁷ о том, чтобы Специальный комитет по разработке всеобъемлющей международной конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью, подлежащий учреждению Генеральной Ассамблеей, обсудил, в частности, вопрос о разработке международного документа, касающегося торговли женщинами и детьми,

²⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

²² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

²³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

²⁴ См. A/CONF.169/16.

²⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7 и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I.

²⁶ Там же, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел A.

²⁷ Там же, Дополнение № 10 (E/1998/30).

подтверждая, что сексуальное насилие и торговля женщинами и девочками в целях экономической эксплуатации, сексуальная эксплуатация посредством проституции и другие формы сексуальной эксплуатации и современные формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека,

отмечая с беспокойством увеличение числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые вывозятся в развитые страны, а также являются предметом торговли в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

приветствуя двусторонние и региональные механизмы сотрудничества и инициативы, направленные на решение проблемы торговли женщинами и девочками, и отмечая предлагаемый проект конвенции Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми в целях проституции,

подчеркивая важность систематического сбора данных для определения масштабов и характера проблемы торговли женщинами и девочками,

подчеркивая необходимость более последовательных и скоординированных действий на национальном, субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях в целях борьбы с торговлей женщинами и девочками,

будучи глубоко обеспокоена устойчивым использованием новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей проституции, детской порнографии, педофилии, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

вновь подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный уровень гуманного обращения в соответствии с нормами в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками²⁸;

2. приветствует предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях усилия по осуществлению рекомендаций Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях²⁹ и призывает правительства принимать дополнительные меры в этом направлении;

3. настоятельно призывает правительства продолжать предпринимать усилия по выполнению положений о борьбе с торговлей женщинами и девочками, содержащихся в Платформе действий

²⁸ A/53/409.

²⁹ World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children, Stockholm, 27-31 August 1996, Final Report of the Congress, two volumes (Stockholm, Government of Sweden, January 1997).

четвертой Всемирной конференции по положению женщин³⁰ и Венской декларации и Программе действий, принятой Всемирной конференцией по правам человека;

4. призывает правительства активизировать свои усилия по осуществлению рекомендаций в отношении политики и стратегий, касающихся торговли женщинами и девочками и содержащихся в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий, в частности Программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами³¹, принятой Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, с учетом рекомендаций Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин в ее докладах Комиссии на ее пятьдесят третьей³² и пятьдесят четвертой сессиях³³ и рекомендаций договорных органов по правам человека, касающихся торговли женщинами и девочками;

5. призывает государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения для решения проблемы торговли женщинами и девочками;

6. призывает также государства-члены укреплять сотрудничество посредством обмена информацией об опыте, наиболее эффективной практике и уроках, извлеченных, в частности, благодаря механизмам консультаций, таким, как региональный консультационный процесс, организованный в сотрудничестве с Международной организацией по миграции;

7. призывает правительства принять надлежащие меры для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления действующего законодательства для улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных с помощью мер как уголовного, так и гражданского характера;

8. призывает правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

9. настоятельно призывает соответствующие правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы на эти программы;

³⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

³¹ См. E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1.

³² E/CN.4/1997/47 и Add.1-4.

³³ E/CN.4/1998/54 и Add.1.

10. призывает правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать решения с учетом всей имеющейся информации и чтобы они не становились жертвами торговли;

11. призывает также правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих предоставление убежища и оказание помощи жертвам или потенциальным жертвам;

12. предлагает правительствам предпринять шаги, включая разработку программ защиты свидетелей, с тем чтобы женщины, которые являются жертвами торговли, могли обращаться с жалобами в полицию и чтобы, когда потребуется системе уголовного правосудия, их можно было вызвать, и обеспечить, чтобы в течение этого времени женщины имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи и защите, в случае необходимости;

13. рекомендует правительствам принять эффективные и срочные меры, в частности принять внутреннее законодательство или, в случае необходимости, внести в него поправки в целях установления надлежащих мер наказания, таких, как продолжительное тюремное заключение, штрафы и конфискация, в целях борьбы со всеми аспектами организованной преступной деятельности, связанной с торговлей на международном уровне женщинами и детьми;

14. призывает правительства поощрять компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и девочками;

15. рекомендует правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

16. настоятельно призывает правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и призывает правительства, органы и организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и частный сектор осуществить согласованные и совместные исследования и разработки по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или внесения в нее изменений;

17. предлагает вновь правительствам, при поддержке Организации Объединенных Наций, разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и материалов о травмирующих стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

18. предлагает государствам – участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам;

19. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека продолжать заниматься, в пределах своих соответствующих мандатов, проблемой торговли женщинами и девочками как одной из приоритетных проблем и рекомендовать в своих докладах меры по борьбе с этим явлением;

20. вновь обращается с призывом к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при рассмотрении вопроса о препятствиях на пути реализации прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включить торговлю женщинами и девочками в число своих приоритетных проблем;

21. приветствует инициативы и деятельность органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по борьбе с торговлей женщинами и девочками и призывает их укреплять свою деятельность в этой связи;

22. рекомендует Межучрежденческому комитету по положению женщин и равноправию мужчин и женщин продолжать изучать этот вопрос в рамках комплексной последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

23. просит Генерального секретаря обобщать, в качестве справочных и директивных материалов, информацию об успешных мероприятиях и стратегиях по рассмотрению различных аспектов проблемы торговли женщинами и девочками на основе докладов, материалов исследований и других материалов в рамках Организации Объединенных Наций и вне ее и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II

Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 52/99 от 12 декабря 1997 года и другие соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на доклады Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

подтверждая обязательство всех государств по содействию осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, подтверждая также обязательства, изложенные в принятых позднее документах по правам человека, в частности в статье 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

женщин³⁴ и статье 24 Конвенции о правах ребенка³⁵, и учитывая положения подпункта (а) статьи 2 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин³⁶,

³⁴ Резолюция 34/180, приложение.

³⁵ Резолюция 44/25, приложение.

³⁶ Резолюция 48/104.

ссылаясь на положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека³⁷, Международной конференции по народонаселению и развитию³⁸, девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями³⁹ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴⁰, которые касаются традиции или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек,

подтверждая, что такие традиции или обычаи являются определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным видом нарушения их прав человека,

выражая обеспокоенность по поводу сохранения и широкого распространения таких традиций или обычаев,

подчеркивая, что для искоренения таких традиций или обычаев необходимы более активные усилия и решимость со стороны правительств, международного сообщества и гражданского общества, включая неправительственные и общественные организации, а также глубокие изменения на уровне общественного сознания,

1. с удовлетворением отмечает:

а) доклад Генерального секретаря о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек⁴¹, в котором приводятся обнадеживающие примеры наиболее эффективных действий на национальном уровне и международного сотрудничества;

б) усилия, предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирной организацией здравоохранения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, для принятия мер по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и предлагает им продолжать координировать свои усилия;

с) работу, проведенную Специальным послом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах, и тот факт, что она была приглашена в различные страны, а также учреждение Фондом

³⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

³⁹ См. A/CONF.169/16, глава I.

⁴⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁴¹ A/53/354.

Организации Объединенных Наций в области народонаселения целевого фонда для поддержки ее работы;

d) работу, проводимую Межафриканским комитетом по обычаям, наносящим ущерб здоровью женщин и детей, и другими неправительственными и общественными организациями, в том числе женскими организациями, по повышению уровня информированности о вредных последствиях таких традиций или обычаев, особенно калечащих операций на женских половых органах;

e) тот факт, что Комиссия по положению женщин на своей сессии в 1998 году рассмотрела вопрос о вредных традициях или обычаях;

2. подчеркивает необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами технической и финансовой помощи развивающимся странам, предпринимающим усилия по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, занимающимся данной проблематикой;

3. призывает все государства:

a) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, и соблюдать и полностью выполнять свои обязательства по договорам, сторонами которых они являются;

b) выполнять свои международные обязательства в этой области, в частности по Пекинской декларации и Платформе действий, Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека;

c) разработать и осуществлять национальное законодательство и политику, которые запрещают традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек, в том числе калечащие операции на женских половых органах, среди прочего путем принятия соответствующих мер в отношении виновных в этом лиц, и создать, если они еще не сделали этого, конкретный национальный механизм для осуществления и мониторинга законодательства, правоохранительных мер и национальной политики;

d) активизировать усилия по повышению уровня информированности о вредных последствиях традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, и по мобилизации международного и национального общественного мнения в отношении таких последствий, в частности через просветительскую работу, распространение информации, подготовку кадров, средства массовой информации и организацию встреч на уровне местных общин, с тем чтобы добиться искоренения подобных традиций или обычаев;

e) содействовать включению вопросов расширения прав и возможностей женщин и их прав человека в учебные программы начальных и средних школ и предусмотреть в рамках таких программ и в рамках подготовки медицинского персонала конкретное рассмотрение вопросов, которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

f) привлекать, среди прочих лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных руководителей, вождей, традиционных лидеров, медицинских работников, организации, занимающиеся вопросами здоровья женщин и планирования семьи, и средства массовой информации к проведению пропагандистских кампаний с целью содействовать повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о правах человека женщин и девочек и о том, как вредные традиции или обычаи нарушают эти права;

g) изучать посредством консультаций с общинами, религиозными и культурными группами и их руководителями возможности замены вредных традиций или обычаев, особенно в тех случаях, когда они представляют собой элемент ритуала или обряда;

h) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и отвечать на ее запросы;

i) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими неправительственными и общественными организациями в рамках совместных усилий по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

j) включать в свои доклады, представляемые Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитету по правам ребенка и другим соответствующим договорным органам, конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях искоренения традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах;

k) учитывать вопрос о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, при проведении национальных оценок осуществления Пекинской платформы действий;

l) включать конкретную информацию о мерах, принимаемых по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, в доклады об осуществлении Пекинской платформы действий, которые они представляют Секретариату в рамках подготовки к пленарной встрече на высоком уровне для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий, которая будет созвана Генеральной Ассамблеей в 2000 году;

4. предлагает:

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, занимающимися данной проблематикой, и органами, контролирующими осуществление соответствующих договоров по правам человека;

b) Комиссии по положению женщин рассмотреть на своей сорок третьей сессии вопрос о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе о калечащих операциях на женских половых органах, в ходе рассмотрения ею важнейшей проблемной области "Положение женщин и здоровье";

с) Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии, что позволит сформировать более всестороннее представление о последствиях подобных традиций или обычаев для прав человека женщин;

5. просит Генерального секретаря:

а) предоставить свой доклад в распоряжение соответствующих совещаний, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

б) включить информацию по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в подборку обновленных статистических данных и показателей о положении женщин и девочек в странах мира, которую ему предложено подготовить к концу 1999 года, и опубликовать ее, например, в виде отдельного тома издания "Женщины мира";

с) предоставить в распоряжение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии информацию об итогах состоявшегося в Комиссии по положению женщин обсуждения этого вопроса, при необходимости в форме устного доклада;

д) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, уделив в нем особое внимание последним событиям на национальном и международном уровнях.

Проект резолюции III

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/68 от 12 декабря 1996 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁴², в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

⁴² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

приветствуя согласованные выводы Комиссии по положению женщин на ее сороковой⁴³, сорок первой⁴⁴ и сорок второй⁴⁵ сессиях относительно осуществления стратегических целей Пекинской платформы действий⁴⁶, согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета⁴⁷ относительно учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций и резолюцию 1998/26 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года, озаглавленную "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития",

приветствуя также рост числа государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁸, которое в настоящее время достигло 162,

принимая во внимание разработку и принятие Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его шестнадцатой сессии общей рекомендации 23 о женщинах в общественной жизни⁴⁹,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восемнадцатой и девятнадцатой сессий⁵⁰,

выражая обеспокоенность в связи с большим числом просроченных докладов, задолженность по которым сохраняется, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵¹;

⁴³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.1.

⁴⁴ Там же, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1.

⁴⁵ Там же, 1998 год, Дополнение № 7 и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I, раздел B, проект резолюции IV.

⁴⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴⁷ A/52/3, глава IV, раздел A.

⁴⁸ Резолюция 34/180, приложение.

⁴⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 38 (A/52/38/Rev.1).

⁵⁰ Там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1).

⁵¹ A/53/318.

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

3. подчеркивает важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. настоятельно призывает государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции и каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, и регулярно изучать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с правом международных договоров;

5. предлагает государствам - участникам Конвенции надлежащим образом рассмотреть заявление, касающееся оговорок к Конвенции и принятое Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин⁵² в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека⁵³;

6. принимает к сведению доклад Секретариата об оговорках к Конвенции⁵⁴;

7. настоятельно призывает государства - участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. рекомендует Секретариату оказать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. высоко оценивает усилия Комитета по содействию эффективному осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

10. выражает удовлетворение в связи с сокращением Комитетом отставания в рассмотрении докладов, в частности путем совершенствования внутренних методов работы, и отмечает усилия Комитета в целях продолжения совершенствования своих внутренних методов работы;

11. настоятельно призывает государства - участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

⁵² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.

⁵³ Резолюция 217 А (III).

⁵⁴ CEDAW/C/1997/4.

12. выражает признательность за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодно проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

13. подчеркивает необходимость предоставления достаточного финансирования и кадровой поддержки для обеспечения эффективного функционирования Комитета, включая распространение информации;

14. приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой открытого состава Комиссии по положению женщин в разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и рекомендует Рабочей группе продолжить свою работу с целью ее завершения на сорок третьей сессии Комиссии;

15. призывает укреплять координацию между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами по правам человека и призывает договорные органы по правам человека координировать свою деятельность по наблюдению за осуществлением документов по правам человека, с тем чтобы женщины могли в полной мере пользоваться своими правами человека;

16. предлагает Комитету подготовить в сотрудничестве с другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов, совместные общие замечания относительно универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека и предлагает председателям договорных органов по правам человека рассматривать на своих ежегодных совещаниях пути и средства содействия этой деятельности;

17. подчеркивает, что всеобъемлющий и комплексный подход к поощрению и защите прав человека женщин, включая учет прав человека женщин во всех основных общесистемных мероприятиях Организации Объединенных Наций, требует уделения систематического, повышенного и постоянного внимания общим рекомендациям Комитета и их осуществлению, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

18. приветствует представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в областях, входящих в сферы их компетенции, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

19. выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям за содействие лучшему пониманию и использованию женщинами документов по правам человека, в частности Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии по соответствующему пункту повестки дня доклад о состоянии Конвенции и об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции IV

Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая также о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵⁵, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства полов, особенно на уровне категории специалистов и выше,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/96 от 12 декабря 1997 года об улучшении положения женщин в Секретариате,

с удовлетворением отмечая прогресс в расширении представленности женщин на уровне Д-1 и выше, в частности достижение поставленной в резолюции 45/239 С от 21 декабря 1990 года промежуточной цели увеличения до 25 процентов доли представленности женщин на должностях уровня Д-1 и выше, но будучи обеспокоена тем, что представленность женщин на должностях этого уровня остается весьма низкой,

будучи обеспокоена медленными темпами увеличения общей представленности женщин в Секретариате и снижением процентной доли женщин среди сотрудников, повышенных в должности до уровня С-5, и среди лиц, назначенных на должности уровня С-5,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря и содержащиеся в нем рекомендации⁵⁶, отмечает заявление по координации равенства полов и актуализации гендерной проблематики в деятельности системы Организации

⁵⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵⁶ A/53/376.

Объединенных Наций, принятое Административным комитетом по координации в марте 1998 года⁵⁷, и просит Генерального секретаря представить в 2000 году Комиссии по положению женщин в ее качестве комитета по подготовке пленарной встречи на высоком уровне для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Пекинской платформы действий, которая будет созвана Генеральной Ассамблеей в 2000 году, доклад о прогрессе в достижении целей, изложенных в заявлении;

2. подтверждает цель обеспечить к 2000 году равное соотношение женщин и мужчин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой;

3. с удовлетворением отмечает неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению цели равенства полов и его заверения в том, что обеспечению сбалансированной представленности женщин и мужчин будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по внедрению в Организации новой культуры управления, которые будут включать всестороннее осуществление специальных мер, изложенных в его докладе;

4. призывает Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы)⁵⁸ и контролировать его выполнение, с тем чтобы достичь цели обеспечения к 2000 году равного соотношения женщин и мужчин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше;

5. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы конкретные руководители несли ответственность за осуществление стратегического плана в рамках сферы их компетенции;

6. просит Генерального секретаря назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников и должности, предусматривающие оказание добрых услуг от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, и в рамках оперативной деятельности, включая должности координаторов-резидентов, а также назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы руководители департаментов и управлений разработали планы действий, которые учитывали бы гендерную проблематику и предусматривали бы конкретные стратегии достижения сбалансированной представленности женщин и мужчин в отдельных департаментах и управлениях при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения и в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, по возможности, обеспечить, чтобы женщины составляли не менее 50 процентов среди тех, кто назначается на должности или повышается в должности, до тех пор, пока не будет достигнута цель равного соотношения женщин и мужчин;

⁵⁷ АСС/1998/4, пункт 63.

⁵⁸ А/49/587 и Corr.1, раздел IV.

8. просит также Генерального секретаря продолжать свою работу по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и которая способствовала бы удовлетворению потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки программных мер, предусматривающих возможность гибкого рабочего графика, работы на дому, ухода за детьми и престарелыми, а также посредством расширения подготовки кадров с учетом гендерной проблематики во всех департаментах и управлениях;

9. просит Генерального секретаря продолжать разработку программных мер по борьбе с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, и издать подробные руководящие принципы с учетом результатов всеобъемлющего межучрежденческого обследования;

10. просит далее Генерального секретаря обеспечить Координатору по вопросам женщин в канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за реализацией стратегического плана и содействовать ей, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

11. настоятельно рекомендует государствам-членам поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению цели обеспечения равного соотношения женщин и мужчин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы и путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение этих должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах, программах и региональных комиссиях, в том числе в областях, в которых женщины недопредставлены, таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

12. настоятельно рекомендует также государствам-членам выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

13. просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, сопроводив его статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий, учитывающих гендерную проблематику.
